

# Luk

## Chapter 7

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

- 1 Ἐπειδὴ ἐπλήρωσεν πάντα τὰ ῥήματα αὐτοῦ, εἰς τὰς ἀκοὰς τοῦ λαοῦ,  
~후에 마쳤다 모든 그- 말들을 그-의 안-으로 그- 귀들 그- 백성-의  
[G1894](#) [G4137](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4487](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0189](#) [G3588](#) [G2992](#)
- εἰσῆλθεν εἰς Καφαρναοῦμ.  
들어갔다 안-으로 가버나움  
[G1525](#) [G1519](#) [G2584](#)

예수께서 모든 말씀을 백성에게 들려 주시기를 마치신 후에 가버나움으로 들어가시니라

- 2 Ἐκατοντάρχου δέ τινος δοῦλος, κακῶς ἔχων, ἤμελλεν τελευτᾶν, ὃς  
백부장-의 그런데 어떤 종이 병들어 있는 아-하는-종이었다 죽기를 그는  
[G1543](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1401](#) [G2560](#) [G2192](#) [G3195](#) [G5053](#) [G3739](#)
- ἦν αὐτῷ ἔντιμος.  
이었다 그-에게 귀한  
[G1510](#) [G0846](#) [G1784](#)

어떤 백부장의 사랑하는 종이 병들어 죽게 되었더니

- 3 ἀκούσας δὲ περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἀπέστειλεν πρὸς αὐτὸν πρεσβυτέρους τῶν  
듣고 그런데 에-관해 그- 예수 보냈다 향-해 그-에게 장로들을 그-  
[G0191](#) [G1161](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0649](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4245](#) [G3588](#)
- Ἰουδαίων, ἐρωτῶν αὐτὸν ὅπως ἔλθων, διασώσῃ τὸν δοῦλον αὐτοῦ.  
유대인들-의 구하며 그-에게 ~하도록 와서 구하도록 그- 종을 그-의  
[G2453](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3704](#) [G2064](#) [G1295](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#)

예수의 소문을 듣고 유대인의 장로 몇을 보내어 오셔서 그 종을 구원하시기를 청한지라

- 4 οἱ δὲ παραγενόμενοι πρὸς τὸν Ἰησοῦν, παρεκάλουν αὐτὸν σπουδαίως,  
그- 그런데 도착한 향-해 그- 예수에게 간청했다 그-에게 열심히  
[G3588](#) [G1161](#) [G3854](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3870](#) [G0846](#) [G4709](#)
- λέγοντες, ὅτι ἄξιός ἐστιν, ᾧ παρέξῃ τοῦτο;  
말하며 ~을 합당하다 이다 그에게 베풀면 이것을  
[G3004](#) [G3754](#) [G0514](#) [G1510](#) [G3739](#) [G3930](#) [G3778](#)

이에 저희가 예수께 나아와 간절히 구하여 가로되 이 일을 하시는 것이 이 사람에게는 합당하니이다

- 5 ἀγαπᾷ γὰρ τὸ ἔθνος ἡμῶν, καὶ τὴν συναγωγὴν αὐτὸς ᾠκοδόμησεν  
사랑한다 왜냐하면 그- 민족을 우리-의 그리고 그- 회당을 그-가 지었다  
[G0025](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0846](#) [G3618](#)
- ἡμῶν.  
우리에게  
[G1473](#)

저가 우리 민족을 사랑하고 또한 우리를 위하여 회당을 지었나이다 하니

6 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐπορεύετο σὺν αὐτοῖς; ἤδη δὲ, αὐτοῦ οὐ μακρὰν  
 그- 그런데 예수는 가고-있었다 함께 그들 이미 그런데 그-가 않다 멀리  
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G4198](#) [G4862](#) [G0846](#) [G2235](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3756](#) [G3112](#)

ἀπέχοντος ἀπὸ τῆς οἰκίας, ἔπεμψεν φίλους ὁ ἑκατοντάρχης, λέγων αὐτῷ,  
 떨어져-있는 로-부터 그- 집 보냈다 친구들을 그- 백부장이 말하는 그-에게  
[G0568](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3992](#) [G5384](#) [G3588](#) [G1543](#) [G3004](#) [G0846](#)

Κύριε, μὴ σκύλλου, οὐ γὰρ ἰκανός εἰμι, ἵνα ὑπὸ τὴν στέγην  
 주여 앉으소서 수고하지 않다 왜냐하면 합당하다 나는 그래서 아래-에 그- 지붕  
[G2962](#) [G3361](#) [G4660](#) [G3756](#) [G1063](#) [G2425](#) [G1510](#) [G2443](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4721](#)

μου εἰσέλθης;  
 나-의 들어오시도록  
[G1473](#) [G1525](#)

예수께서 함께 가실새 이에 그 집이 멀지 아니하여 이 벗들을 보내어 가로되 주여 수고하시지 마옵소서 내 집에 들어오심을 나는 감당치 못하겠나이다

7 διὸ οὐδὲ ἔμαυτὸν ἠξίωσα πρὸς σὲ ἐλθεῖν; ἀλλὰ εἶπέ λόγῳ,  
 그러므로 아니다 나-자신도 합당했다 향-해 당신-에게 오기를 그러나 말씀하소서 말씀으로  
[G1352](#) [G3761](#) [G1683](#) [G0515](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2064](#) [G0235](#) [G3004](#) [G3056](#)

καὶ ἰαθήτω ὁ παῖς μου.  
 그리고 나을-것이다 그- 종이 나-의  
[G2532](#) [G2390](#) [G3588](#) [G3816](#) [G1473](#)

그러므로 내가 주께 나아가기도 감당치 못할 줄을 알았나이다 말씀만 하사 내 하인을 낮게 하소서

8 καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπός εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν τασσόμενος, ἔχων ὑπ’  
 때문이다 왜냐하면 나도 사람이다 이다 아래-에 권세 배치된 가진 아래-에  
[G2532](#) [G1063](#) [G1473](#) [G0444](#) [G1510](#) [G5259](#) [G1849](#) [G5021](#) [G2192](#) [G5259](#)

ἔμαυτὸν στρατιώτας; καὶ λέγω τούτῳ, Πορεύθητι, καὶ πορεύεται; καὶ  
 나-자신 군인들을 그리고 말한다 이-자에게 가라 그리고 간다 그리고  
[G1683](#) [G4757](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3778](#) [G4198](#) [G2532](#) [G4198](#) [G2532](#)

ἄλλῳ, Ἔρχου, καὶ ἔρχεται; καὶ τῷ δούλῳ μου, Ποίησον τοῦτο, καὶ  
 다른-자에게 오라 그리고 오다 그리고 그- 종에게 나-의 하라 이것을 그리고  
[G0243](#) [G2064](#) [G2532](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1473](#) [G4160](#) [G3778](#) [G2532](#)

ποιεῖ.  
 한다  
[G4160](#)

저도 남의 수하에 든 사람이요 제 아래에도 군병이 있으니 이더러 가라 하면 가고 저더러 오라 하면 오고 제 종더러 이것을 하라 하면 하나이다

9 ἀκούσας δὲ ταῦτα, ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασεν αὐτόν; καὶ στραφεὶς τῷ  
 듣고 그런데 이-것들을 그- 예수는 놀람다 그-에게 그리고 돌아서서 그-  
[G0191](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2296](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4762](#) [G3588](#)

ἀκολουθοῦντι αὐτῷ ὄχλῳ, εἶπεν, Λέγω ὑμῖν, οὐδὲ ἐν τῷ Ἰσραὴλ  
 따르는 그-를 무리에게 말했다 말한다 너희에게 아니다 예서도 그- 이스라엘  
[G0190](#) [G0846](#) [G3793](#) [G3004](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3761](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2474](#)

τοσαύτην πίστιν εὔρον.  
 이렇게-큰 믿음을 찾지-못했다  
[G5118](#) [G4102](#) [G2147](#)

예수께서 들으시고 저를 기이히 여겨 돌이키사 좃는 무리에게 이르시되 내가 너희에게 이르노니 이스라엘 중에서도 이만한 믿음은 만나지 못하였노라 하시더라

10 καὶ ὑποστρέψαντες εἰς τὸν οἶκον, οἱ πεμφθέντες, εὔρον τὸν δοῦλον  
 그리고 돌아가서 안-으로 그- 집 그- 보내진-사람들이 찾았다 그- 종을  
[G2532](#) [G5290](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G3992](#) [G2147](#) [G3588](#) [G1401](#)

ὑγιαίνοντα.  
 건강한  
[G5198](#)

| 보내었던 사람들이 집으로 돌아가 보매 종이 이미 강건하여졌더라

11 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἑξῆς, ἐπορεύθη εἰς πόλιν καλουμένην Ναῖν, καὶ  
 그리고 일어났다 에 그- 다음 갔다 안-으로 도시 불리는 나인 그리고  
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1836](#) [G4198](#) [G1519](#) [G4172](#) [G2564](#) [G3484](#) [G2532](#)

συνεπορεύοντο αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ὄχλος πλῆθος.  
 동행하고-있었다 그-와 그- 제자들이 그-의 그리고 무리가 큰  
[G4848](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3793](#) [G4183](#)

| 그 후에 예수께서 나인이란 성으로 가실새 제자와 허다한 무리가 동행하더니

12 ὡς δὲ ἤγγισεν τῇ πύλῃ τῆς πόλεως, καὶ ἰδοὺ, ἐξεκομίζετο  
 ~처럼 그런데 가까이-왔다 그- 문에 그- 도시-의 그리고 보라 운반되고-있었다  
[G5613](#) [G1161](#) [G1448](#) [G3588](#) [G4439](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G3708](#) [G1580](#)

τεθνηκώς, μονογενῆς υἱὸς τῆς μητρὸς αὐτοῦ; καὶ αὐτὴ ἦν χήρα. καὶ  
 죽은-자가 독생자 아들이 그- 어머니에게 그-의 그리고 그녀는 이었다 과부 그리고  
[G2348](#) [G3439](#) [G5207](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G5503](#) [G2532](#)

ὄχλος τῆς πόλεως, ἰκανὸς, ἦν σὺν αὐτῇ.  
 무리가 그- 도시-의 많은 있었다 함께 그녀  
[G3793](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2425](#) [G1510](#) [G4862](#) [G0846](#)

| 성문에 가까이 오실 때에 사람들이 한 죽은 자를 메고 나오니 이는 그 어미의 독자요 어미는 과부라 그 성의 많은 사람도 그와 함께 나오거늘

13 καὶ ἰδὼν αὐτήν, ὁ Κύριος ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτῆς, καὶ εἶπεν αὐτῇ,  
 그리고 보고 그녀를 그- 주님이 불쌍히-여겼다 에 그녀 그리고 말했다 그녀에게  
[G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4697](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#)

Μὴ κλαῖε.  
 양지-말라 울지  
[G3361](#) [G2799](#)

| 주께서 과부를 보시고 불쌍히 여기사 울지 말라 하시고

14 καὶ προσελθὼν, ἤψατο τῆς σοροῦ; οἱ δὲ βαστάζοντες ἔστησαν.  
 그리고 다가와서 만졌다 그- 관을 그- 그런데 메고-있던-사람들이 멈추었다  
[G2532](#) [G4334](#) [G0680](#) [G3588](#) [G4673](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0941](#) [G2476](#)

καὶ εἶπεν, Νεανίσκε, σοὶ λέγω, ἐγέρθητι!  
 그리고 말했다 젊은이여 너-에게 말한다 일어나라  
[G2532](#) [G3004](#) [G3495](#) [G4771](#) [G3004](#) [G1453](#)

| 가까이 오사 그 관에 손을 대시니 멘 자들이 서는지라 예수께서 가라사대 청년아 내가 네게 말하노니 일어나라 하시매

15 καὶ ἀνεκάθισεν ὁ νεκρὸς, καὶ ἤρξατο λαλεῖν, καὶ ἔδωκεν αὐτὸν τῇ  
 그리고 일어났다 그- 죽은-자가 그리고 시작했다 말하기를 그리고 주었다 그-를 그-  
[G2532](#) [G0339](#) [G3588](#) [G3498](#) [G2532](#) [G0756](#) [G2980](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#)

μητρὶ αὐτοῦ.  
 어머니에게 그-의  
[G3384](#) [G0846](#)

죽었던 자가 일어났고 말도 하거늘 예수께서 그를 어머니께 주신대

16 ἔλαβεν δὲ φόβος πάντας, καὶ ἐδόξαζον τὸν Θεὸν, λέγοντες, ὅτι  
잡았다 그런데 두려움이 모든-이들을 그리고 찬양했다 그- 하나님을 말하며 ~을  
[G2983](#) [G1161](#) [G5401](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3004](#) [G3754](#)

Προφήτης μέγας ἠγέρθη ἐν ἡμῖν! καὶ ὅτι, Ἐπεσκέψατο ὁ Θεὸς τὸν  
예언자가 큰 일으켜졌다 에서 우리 그리고 ~을 돌보셨다 그- 하나님이 그-  
[G4396](#) [G3173](#) [G1453](#) [G1722](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3754](#) [G1980](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#)

λαὸν αὐτοῦ!

백성을 그-의  
[G2992](#) [G0846](#)

모든 사람이 두려워하며 하나님께 영광을 돌려 가로되 큰 선지자가 우리 가운데 일어나셨다 하고 또 하나님께서 자기 백성을 돌아 보셨다 하더라

17 καὶ ἐξῆλθεν ὁ λόγος οὗτος ἐν ὅλῃ τῇ Ἰουδαίᾳ περὶ αὐτοῦ, καὶ  
그리고 나갔다 그- 소문이 이 에 온 그- 유대 에-관해 그 그리고  
[G2532](#) [G1831](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2449](#) [G4012](#) [G0846](#) [G2532](#)

πάση τῇ περιχώρῳ.  
모든 그- 주변-지역  
[G3956](#) [G3588](#) [G4066](#)

예수께 대한 이 소문이 온 유대와 사방에 두루 퍼지니라

18 Καὶ ἀπήγγειλαν Ἰωάννη οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ περὶ πάντων τούτων.  
그리고 전했다 요한에게 그- 제자들이 그-의 에-관해 모든 이-것들을  
[G2532](#) [G0518](#) [G2491](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3956](#) [G3778](#)

요한의 제자들이 이 모든 일을 그에게 고하니

19 καὶ προσκαλεσάμενος δύο τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ὁ Ἰωάννης  
그리고 불러 둘 어떤 그- 제자들-의 그-의 그- 요한이  
[G2532](#) [G4341](#) [G1417](#) [G5100](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2491](#)  
ἔπεμψεν πρὸς τὸν Κύριον, λέγων, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος? ἢ ἄλλον  
보냈다 향-해 그- 주님에게 말하며 당신이 이냐 그- 오시는-자 또는 다른-사람을  
[G3992](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2064](#) [G2228](#) [G0243](#)

προσδοκῶμεν?  
기다릴까요  
[G4328](#)

요한이 그 제자 중 둘을 불러 주께 보내어 가로되 오실 그이가 당신이오니이까 우리가 다른 이를 기다리오리이까 하라 하매

20 παραγενόμενοι δὲ πρὸς αὐτὸν, οἱ ἄνδρες εἶπαν, Ἰωάννης ὁ Βαπτιστῆς  
도착한 그런데 향-해 그-에게 그- 사람들이 말했다 요한 그- 세례요한이  
[G3854](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3004](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0910](#)

ἀπέστειλεν ἡμᾶς πρὸς σέ, λέγων, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος? ἢ  
보냈다 우리를 향-해 당신-에게 말하며 당신이 이냐 그- 오시는-자 또는  
[G0649](#) [G1473](#) [G4314](#) [G4771](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2064](#) [G2228](#)

ἄλλον προσδοκῶμεν?  
다른-사람을 기다릴까요  
[G0243](#) [G4328](#)

저희가 예수께 나아가 가로되 침례 요한이 우리를 보내어 당신께 말하기를 오실 그이가 당신이오니이까 우리가 다른 이를 기다리오리이까 하더이다 하니

21 ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, ἐθεράπευσεν πολλοὺς ἀπὸ νόσων, καὶ μαστίγων,  
 에 그 그- 시간 고쳤다 많은-사람들을 로-부터 병들 그리고 채찍들  
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5610](#) [G2323](#) [G4183](#) [G0575](#) [G3554](#) [G2532](#) [G3148](#)

καὶ πνευμάτων πονηρῶν, καὶ τυφλοῖς πολλοῖς, ἐχαρίσατο βλέπειν.  
 그리고 영들 악한 그리고 소경들에게 많은 은혜를-베푸셨다 보기를  
[G2532](#) [G4151](#) [G4190](#) [G2532](#) [G5185](#) [G4183](#) [G5483](#) [G0991](#)

마침 그 시에 예수께서 질병과 고통과 및 악귀 들린 자를 많이 고치시며 또 많은 소경을 보게 하신지라

22 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες, ἀπαγγείλατε Ἰωάννῃ ἃ εἶδετε  
 그리고 대답하여 말했다 그들에게 가서 전하라 요한에게 그것을 보았고  
[G2532](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4198](#) [G0518](#) [G2491](#) [G3739](#) [G3708](#)

καὶ ἠκούσατε: τυφλοὶ ἀναβλέπουσιν, χωλοὶ περιπατοῦσιν, λεπροὶ  
 그리고 들었는지 소경들이 본다 절룩발이들이 걷는다 나병환자들이  
[G2532](#) [G0191](#) [G5185](#) [G0308](#) [G5560](#) [G4043](#) [G3015](#)

καθαρίζονται; καὶ κωφοὶ ἀκούουσιν, νεκροὶ ἐγείρονται, πτωχοὶ  
 깨끗하게-된다 그리고 귀머거리들이 듣는다 죽은-자들이 일어난다 가난한-사람들이  
[G2511](#) [G2532](#) [G2974](#) [G0191](#) [G3498](#) [G1453](#) [G4434](#)

εὐαγγελίζονται.  
 복음-전해지고-있다  
[G2097](#)

대답하여 가라사대 너희가 가서 보고 들은 것을 요한에게 고하되 소경이 보며 앓은뱅이가 걸으며 문둥이가 깨끗함을 받으며 귀머거리가 들으며 죽은 자가 살아나며 가난한 자에게 복음이 전파된다 하라

23 καὶ μακάριός ἐστιν ὃς ἐὰν μὴ σκανδαλισθῇ ἐν ἐμοί.  
 그리고 복있다 이다 그는 만약 않으면 실족하면 에 나  
[G2532](#) [G3107](#) [G1510](#) [G3739](#) [G1437](#) [G3361](#) [G4624](#) [G1722](#) [G1473](#)

누구든지 나를 인하여 실족치 아니하는 자는 복이 있도다 하시니라

24 Ἀπελθόντων δὲ τῶν ἀγγέλων, Ἰωάννου ἤρξατο λέγειν πρὸς τοὺς ὄχλους  
 떠난-후에 그런데 그- 사자들-의 요한-의 시작했다 말하기를 향-해 그- 무리들에게  
[G0565](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0032](#) [G2491](#) [G0756](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3793](#)

περὶ Ἰωάννου: Τί ἐξήλθατε εἰς τὴν ἔρημον θεάσασθαι? κάλαμον ὑπὸ  
 에-관해 요한 무엇을 나갔느냐 안-으로 그- 광야 보기-위해 갈대를 에-의해  
[G4012](#) [G2491](#) [G5101](#) [G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2300](#) [G2563](#) [G5259](#)

ἀνέμου σαλευόμενον?  
 바람 흔들리는  
[G0417](#) [G4531](#)

요한의 보낸 자가 떠난 후에 예수께서 무리에게 요한에 대하여 말씀하시되 너희가 무엇을 보려고 광야에 나갔더냐 바람에 흔들리는 갈대냐

25 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν? ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς ἱματίοις ἠμφιεσμένον?  
 그러나 무엇을 나갔느냐 보기-위해 사람을 에 부드러운 옷들 입은  
[G0235](#) [G5101](#) [G1831](#) [G3708](#) [G0444](#) [G1722](#) [G3120](#) [G2440](#) [G0294](#)

ἰδοὺ, οἱ ἐν ἱματισμῷ ἐνδόξῳ, καὶ τρυφῇ ὑπάρχοντες, ἐν τοῖς  
 보라 그- 에 의복 영화로운 그리고 사치 사는 에 그-  
[G3708](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2441](#) [G1741](#) [G2532](#) [G5172](#) [G5225](#) [G1722](#) [G3588](#)

βασιλείῳ εἰσίν.  
 궁전들 있다  
[G0934](#) [G1510](#)

그러면 너희가 무엇을 보려고 나갔더나 부드러운 옷 입은 사람이나 보라 화려한 옷 입고 사치하게 지내는 자는 왕궁에 있느니라

26 ἄλλα τί ἐξήλθατε ἰδεῖν? προφήτην? ναί, λέγω ὑμῖν, καὶ  
그러나 무엇을 나갔느냐 보기-위해 예언자를 그렇다 말한다 너희에게 그리고  
[G0235](#) [G5101](#) [G1831](#) [G3708](#) [G4396](#) [G3483](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2532](#)  
περισσότερον προφήτου.  
더 예언자-보다  
[G4053](#) [G4396](#)

그러면 너희가 무엇을 보려고 나갔더나 선지자나 옳다 내가 너희에게 이르노니 선지자보다도 나은 자니라

27 οὗτός ἐστιν περὶ οὗ γέγραπται, Ἴδου, ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου  
이-사람은 이다 에-관해 그 기록되어-있다 보라 보내다 그- 사자를 나-의  
[G3778](#) [G1510](#) [G4012](#) [G3739](#) [G1125](#) [G3708](#) [G0649](#) [G3588](#) [G0032](#) [G1473](#)  
πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδὸν σου ἔμπροσθέν σου.  
앞-에 얼굴 당신-의 그는 예비할-것이다 그- 길을 당신-의 앞-에 당신  
[G4253](#) [G4383](#) [G4771](#) [G3739](#) [G2680](#) [G3588](#) [G3598](#) [G4771](#) [G1715](#) [G4771](#)

기록된 바 보라 내가 내 사자를 네 앞에 보내노니 그가 네 앞에서 네 길을 예비하리라 한 것이 이 사람에 대한 말씀이라

28 λέγω ὑμῖν, μείζων ἐν γεννητοῖς γυναικῶν Ἰωάννου οὐδεὶς ἐστίν; ὁ  
말한다 너희에게 더-큰 에서 태어난-사람들 여자들-의 요한-보다 아무도 이다 그-  
[G3004](#) [G4771](#) [G3173](#) [G1722](#) [G1084](#) [G1135](#) [G2491](#) [G3762](#) [G1510](#) [G3588](#)  
δὲ μικρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ, μείζων αὐτοῦ ἐστίν.  
그러나 작은-자도 에서 그- 나라 그- 하나님-의 더-크다 그-보다 이다  
[G1161](#) [G3398](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3173](#) [G0846](#) [G1510](#)

내가 너희에게 말하노니 여자가 낳은 자 중에 요한보다 큰 이가 없도다 그러나 하나님의 나라에서는 극히 작은 자라도 저보다 크니라 하시니

29 καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἀκούσας, καὶ οἱ τελῶναι, ἐδικαίωσαν τὸν Θεόν,  
그리고 모든 그- 백성이 듣고 그리고 그- 세리들이 정당히-여겼다 그- 하나님을  
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5057](#) [G1344](#) [G3588](#) [G2316](#)  
βαπτισθέντες τὸ βάπτισμα Ἰωάννου;  
세례-받고 그- 세례를 요한-의  
[G0907](#) [G3588](#) [G0908](#) [G2491](#)

모든 백성과 세리들은 이미 요한의 침례를 받은지라 이 말씀을 듣고 하나님을 의롭다 하되

30 οἱ δὲ Φαρισαῖοι καὶ οἱ νομικοὶ, τὴν βουλήν τοῦ Θεοῦ  
그- 그러나 바리새인들과 그리고 그- 율법사들은 그- 경륜을 그- 하나님-의  
[G3588](#) [G1161](#) [G5330](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3544](#) [G3588](#) [G1012](#) [G3588](#) [G2316](#)  
ἠθέτησαν εἰς ἑαυτοῦς, μὴ βαπτισθέντες ὑπ' αὐτοῦ.  
거부했다 향-해 자신들 않고 세례-받지 에-의해 그  
[G0114](#) [G1519](#) [G1438](#) [G3361](#) [G0907](#) [G5259](#) [G0846](#)

오직 바리새인과 율법사들은 그 침례를 받지 아니한지라 스스로 하나님의 뜻을 저버리니라

31 Τίνι οὖν ὁμοιώσω τοὺς ἀνθρώπους τῆς γενεᾶς ταύτης? καὶ τίνι  
누구에게 그러므로 비기겠느냐 그- 사람들을 그- 세대-의 이 그리고 누구에게  
[G5101](#) [G3767](#) [G3666](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#) [G2532](#) [G5101](#)  
εἰσὶν ὅμοιοι?  
이다 같은지  
[G1510](#) [G3664](#)

또 가라사대 이 세대의 사람을 무엇으로 비유할꼬 무엇과 같은고

32 ὅμοιοί εἰσιν παιδίους τοῖς ἐν ἀγορᾷ καθημένοις, καὶ προσφωνοῦσιν  
 같다 이다 아이들에게 그- 에 시장 앉아-있는 그리고 소리치는  
[G3664](#) [G1510](#) [G3813](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0058](#) [G2521](#) [G2532](#) [G4377](#)

ἀλλήλοις ἄ, λέγει, Ἡὐλήσαμεν ὑμῖν, καὶ οὐκ ὠρχήσασθε; ἐθρηνήσαμεν,  
 서로에게 그것들을 말한다 피리-불었다 너희에게 그리고 앉았다 추지 애공했다  
[G0240](#) [G3739](#) [G3004](#) [G0832](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3738](#) [G2354](#)

καὶ οὐκ ἐκλαύσατε.  
 그리고 앉았다 울지  
[G2532](#) [G3756](#) [G2799](#)

비유컨대 아이들이 장터에 앉아 서로 불러 가로되 우리가 너희를 향하여 피리를 불어도 너희가 춤추지 않고 우리가 애곡을 하여도 너희가 울지 아니하였다 함과 같도다

33 ἐλήλυθεν γὰρ Ἰωάννης ὁ Βαπτιστῆς, μὴ ἐσθίων ἄρτον, μήτε πίνων  
 왔다 왜냐하면 요한이 그- 세례요한이 않고 먹지 빵을 아니다 마시지  
[G2064](#) [G1063](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0910](#) [G3361](#) [G2068](#) [G0740](#) [G3383](#) [G4095](#)

οἶνον, καὶ λέγετε, Δαιμόνιον ἔχει.  
 포도주를 그리고 말한다 귀신을 가졌다  
[G3631](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1140](#) [G2192](#)

침례 요한이 와서 떡도 먹지 아니하며 포도주도 마시지 아니하매 너희 말이 귀신이 들렸다 하더니

34 ἐλήλυθεν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, ἐσθίων καὶ πίνων, καὶ λέγετε, Ἴδου,  
 왔다 그- 아들이 그- 사람-의 먹고 그리고 마시며 그리고 말한다 보라  
[G2064](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2068](#) [G2532](#) [G4095](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3708](#)

ἄνθρωπος, φάγος καὶ οἰνοπότης, φίλος τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν;  
 사람이 먹보이고 그리고 술취 친구 세리들-의 그리고 죄인들-의  
[G0444](#) [G5314](#) [G2532](#) [G3630](#) [G5384](#) [G5057](#) [G2532](#) [G0268](#)

인자는 와서 먹고 마시매 너희 말이 보라 먹기를 탐하고 포도주를 즐기는 사람이요 세리와 죄인의 친구로다 하니

35 καὶ ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ πάντων τῶν τέκνων αὐτῆς.  
 그리고 정당하게-여겨졌다 그- 지혜가 로-부터 모든 그- 자녀들 그녀-의  
[G2532](#) [G1344](#) [G3588](#) [G4678](#) [G0575](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5043](#) [G0846](#)

지혜는 자기의 모든 자녀로 인하여 옳다 함을 얻느니라

36 Ἠρώτα δέ τις αὐτὸν τῶν Φαρισαίων, ἵνα φάγη μετ' αὐτοῦ, καὶ  
 구하고-있었다 그런데 어떤 그-에게 그- 바리새인들-의 그래서 먹기를 함께 그 그리고  
[G2065](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2443](#) [G5315](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2532](#)

εἰσελθὼν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Φαρισαίου, κατεκλίθη;  
 들어가서 안-으로 그- 집 그- 바리새인-의 기대었다  
[G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2625](#)

한 바리새인이 예수께 자기와 함께 잡수기를 청하니 이에 바리새인의 집에 들어가 앉으셨을 때에

37 καὶ ἰδοὺ, γυνὴ ἣτις ἦν ἐν τῇ πόλει, ἁμαρτωλός. καὶ ἐπιγνοῦσα  
 그리고 보라 여자가 그녀는 이었다 에 그- 도시 죄인 그리고 알고  
[G2532](#) [G3708](#) [G1135](#) [G3748](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#) [G0268](#) [G2532](#) [G1921](#)

ὅτι κατὰκειται ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ Φαρισαίου, κομίσασα ἀλάβαστρον μύρου,  
 ~을 기대어-있다 에 그- 집 그- 바리새인-의 가져와서 움함-상자를 향유-의  
[G3754](#) [G2621](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2865](#) [G0211](#) [G3464](#)

그 동네에 죄인인 한 여자가 있어 예수께서 바리새인의 집에 앉으셨음을 알고 향유 담은 움함을 가지고 와서

38 καὶ στᾶσα ὀπίσω παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ κλαίουσα, τοῖς δάκρυσιν ἤρξατο  
 그리고 서서 뒤-에 결-에 그- 발 그-의 울며 그- 눈물들로 시작했다  
[G2532](#) [G2476](#) [G3694](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2799](#) [G3588](#) [G1144](#) [G0756](#)

βρέχειν τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ ταῖς θριξίν τῆς κεφαλῆς αὐτῆς,  
 적시기를 그- 발 그-의 그리고 그- 머리카락들로 그- 머리-의 그녀-의  
[G1026](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2359](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#)

ἐξέμασσεν, καὶ κατεφίλει τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ ἤλειφεν τῷ μύρῳ.  
 닦았다 그리고 입맞추고-있었다 그- 발 그-의 그리고 바르고-있었다 그- 향유로  
[G1591](#) [G2532](#) [G2705](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0218](#) [G3588](#) [G3464](#)

| 예수의 뒤로 그 발 곁에 서서 울며 눈물로 그 발을 적시고 자기 머리털로 씻고 그 발에 입맞추고 향유를 부으니

39 ἰδὼν δὲ ὁ Φαρισαῖος, ὁ καλέσας αὐτὸν, εἶπεν ἐν ἑαυτῷ, λέγων,  
 보고 그런데 그- 바리새인이 그- 초대하 그-를 말했다 에서 자신에게 말하며  
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3588](#) [G2564](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1722](#) [G1438](#) [G3004](#)

Οὗτος εἰ ἦν (ὁ) προφήτης, ἐγίνωσκεν ἂν τίς καὶ ποταπή ἦ  
 이-사람이 만약 이었다면 그- 예언자 알았을-것이다 혹시 누가 그리고 어떤 그-  
[G3778](#) [G1487](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4396](#) [G1097](#) [G0302](#) [G5101](#) [G2532](#) [G4217](#) [G3588](#)

γυνὴ ἥτις ἄπτεται αὐτοῦ, ὅτι ἁμαρτωλὸς ἐστίν.  
 여자가 그녀가 만지는 그-를 ~을 죄인이다 이다  
[G1135](#) [G3748](#) [G0680](#) [G0846](#) [G3754](#) [G0268](#) [G1510](#)

| 예수를 청한 바리새인이 이것을 보고 마음에 이르되 이 사람이 만일 선지자더면 자기를 만지는 이 여자가 누구며 어떠한 자 곧 죄인인 줄을 알았으리라 하거늘

40 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτόν, Σίμων, ἔχω σοί τι  
 그리고 대답하여 그- 예수가 말했다 향-해 그-에게 시몬아 가졌다 너-에게 어떤-것을  
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4613](#) [G2192](#) [G4771](#) [G5100](#)

εἰπέιν. ὁ δέ, Διδάσκαλε, εἰπέ, φησὶν.  
 말하기를 그-가 그런데 선생님이며 말하소서 말한다  
[G3004](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1320](#) [G3004](#) [G5346](#)

| 예수께서 대답하여 가라사대 시몬아 내가 네게 이를 말이 있다 하시니 저가 가로되 선생님 말씀하소서

41 δύο χρεοφειλέται ἦσαν δανιστῆ τινι; ὁ εἷς ὤφειλεν δηνάρια  
 둘 빚진-자들이 있었다 대금업자에게 어떤 그- 한-사람은 빚졌다 데나리움  
[G1417](#) [G5533](#) [G1510](#) [G1157](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3784](#) [G1220](#)

πεντακόσια; ὁ δὲ ἕτερος, πενήκοντα.  
 오백 그- 그런데 다른-사람은 오십  
[G4001](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2087](#) [G4004](#)

| 가라사대 빚 주는 사람에게 빚진 자가 둘이 있어 하나는 오백 데나리온을 졌고 하나는 오십 데나리온을 졌는데

42 μὴ ἐχόντων αὐτῶν ἀποδοῦναι, ἀμφοτέροις ἐχαρίσατο. τίς οὖν αὐτῶν,  
 았은 가진 그들이 갚을-것이 둘-다에게 뒤었다 누가 그러므로 그들-중에  
[G3361](#) [G2192](#) [G0846](#) [G0591](#) [G0297](#) [G5483](#) [G5101](#) [G3767](#) [G0846](#)

πλεῖον ἀγαπήσει αὐτόν?  
 더 사랑할까 그-를  
[G4119](#) [G0025](#) [G0846](#)

| 갚을 것이 없으므로 둘 다 탕감하여 주었으니 둘 중에 누가 저를 더 사랑하겠느냐

43 ἀποκριθεὶς, Σίμων εἶπεν, Ὑπολαμβάνω ὅτι ᾧ τὸ πλεῖον ἐχαρίσατο. ὁ  
 대답하여 시몬이 말했다 생각한다 ~을 그에게 그- 더 뒤었다 그-가  
[G0611](#) [G4613](#) [G3004](#) [G5274](#) [G3754](#) [G3739](#) [G3588](#) [G4119](#) [G5483](#) [G3588](#)

δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ὅρθῶς ἔκρινας.  
 그런데 말했다 그-에게 바르게 판단했다  
[G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3723](#) [G2919](#)

| 시몬이 대답하여 가로되 제 생각에는 많이 탕감함을 받은 자니이다 가라사대 네 판단이 옳다 하시고

44 καὶ στραφεὶς πρὸς τὴν γυναῖκα, τῷ Σίμωνι ἔφη, Βλέπεις ταύτην τὴν  
 그리고 돌아서서 향-해 그- 여자에게 그- 시몬에게 말했다 보느냐 이 그-  
[G2532](#) [G4762](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G4613](#) [G5346](#) [G0991](#) [G3778](#) [G3588](#)

γυναῖκα? εἰσῆλθόν σου εἰς τὴν οἰκίαν; ὕδωρ μοι ἐπὶ πόδας οὐκ  
 여자를 들어왔다 너-의 안-으로 그- 집 물을 나-에게 에 발 않았다  
[G1135](#) [G1525](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G5204](#) [G1473](#) [G1909](#) [G4228](#) [G3756](#)

ἔδωκας; αὕτη δὲ τοῖς δάκρυσιν ἔβρεξέν μου τοὺς πόδας, καὶ ταῖς  
 주지 이-여자는 그런데 그- 눈물들로 적셨다 나-의 그- 발 그리고 그-  
[G1325](#) [G3778](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1144](#) [G1026](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4228](#) [G2532](#) [G3588](#)

θριξίν αὐτῆς ἐξέμαξεν.  
 머리카락들로 그녀-의 닦았다  
[G2359](#) [G0846](#) [G1591](#)

| 여자를 돌아보시며 시몬에게 이르시되 이 여자를 보느냐 내가 네 집에 들어오매 너는 내게 발 씻을 물도 주지 아니하였으되 이 여자는 눈물로 내 발을 적시고 그 머리털로 씻었으며

45 φίλημά μοι οὐκ ἔδωκας, αὕτη δὲ, ἀφ' ἧς εἰσῆλθον, οὐ  
 입맞춤을 나-에게 않았다 주지 이-여자는 그런데 로-부터 그것 들어왔다 않았다  
[G5370](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1325](#) [G3778](#) [G1161](#) [G0575](#) [G3739](#) [G1525](#) [G3756](#)

διέλιπεν καταφιλοῦσά μου τοὺς πόδας.  
 그치지 입맞추기를 나-의 그- 발  
[G1257](#) [G2705](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4228](#)

| 너는 내게 입맞추지 아니하였으되 저는 내가 들어올 때로부터 내 발에 입맞추기를 그치지 아니하였으며

46 ἐλαίῳ τὴν κεφαλῆν μου οὐκ ἤλειψας; αὕτη δὲ, μύρω ἤλειψεν τοὺς  
 기름으로 그- 머리를 나-의 않았다 바르지 이-여자는 그런데 향유로 바른다 그-  
[G1637](#) [G3588](#) [G2776](#) [G1473](#) [G3756](#) [G0218](#) [G3778](#) [G1161](#) [G3464](#) [G0218](#) [G3588](#)

πόδας μου.  
 발 나-의  
[G4228](#) [G1473](#)

| 너는 내 머리에 감람유도 붓지 아니하였으되 저는 향유를 내 발에 부었느니라

47 οὕτως χάριν λέγω σοι, ἀφένονται αἱ ἁμαρτίαι αὐτῆς αἱ πολλαί;  
 그러므로 위하여 말한다 너-에게 사함-받았다 그- 죄들이 그녀-의 그- 많은  
[G3739](#) [G5484](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0863](#) [G3588](#) [G0266](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4183](#)

ὅτι ἠγάπησεν πολὺ; ᾧ δὲ ὀλίγον ἀφίεται, ὀλίγον ἀγαπᾷ.  
 왜냐하면 사랑했다 많이 그에게 그런데 조금 사함-받는-자는 조금 사랑한다  
[G3754](#) [G0025](#) [G4183](#) [G3739](#) [G1161](#) [G3641](#) [G0863](#) [G3641](#) [G0025](#)

| 이러므로 내가 네게 말하노니 저의 많은 죄가 사하여졌도다 이는 저의 사랑함이 많음이라 사함을 받은 일이 적은 자는 적게 사랑하느니라

48 εἶπεν δὲ αὐτῇ, Ἀφέωνταί σου αἱ ἁμαρτίαι.  
말했다 그런데 그녀에게 사함-받았다 너-의 그- 죄들이  
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0863](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0266](#)

| 이에 여자에게 이르시되 네 죄사함을 얻었느니라 하시니

49 καὶ ἤρξαντο οἱ συνακαείμενοι λέγειν ἐν ἑαυτοῖς, Τίς οὗτός  
그리고 시작했다 그- 함께-앉은-사람들이 말하기를 에서 자신들에게 누구인가 이-사람은  
[G2532](#) [G0756](#) [G3588](#) [G4873](#) [G3004](#) [G1722](#) [G1438](#) [G5101](#) [G3778](#)  
ἐστὶν ὃς καὶ ἁμαρτίας ἀφίησιν?  
이다 그는 또한 죄들도 용서하는가  
[G1510](#) [G3739](#) [G2532](#) [G0266](#) [G0863](#)

| 함께 앉은 자들이 속으로 말하되 이가 누구이기에 죄도 사하는가 하더라

50 εἶπεν δὲ πρὸς τὴν γυναῖκα, Ἡ πίστις σου σέσωκέν σε; πορεύου  
말했다 그런데 향-해 그- 여자에게 그- 믿음이 너-의 구했다 너-를 가라  
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G4982](#) [G4771](#) [G4198](#)  
εἰς εἰρήνην.  
안-으로 평화  
[G1519](#) [G1515](#)

| 예수께서 여자에게 이르시되 네 믿음이 너를 구원하였으니 평안히 가라 하시니라